

CD 1 - 13. INDIFFERENCE / MEN'І ВАЙДУЖЕ / МЕНІ БАЙДУЖЕ

Луціян Ридль / Luts'ijan Rydl'

Байдуже, де той вітер туманом повіє,
Bajduzhe, de toj viter tumanom povije,
It's all the same, where that wind as a mist will blow,

Вітер, що над землею розстогнавсь так дуже,
Viter, shcho nad zemleju rozstohnavs' tak duzhe,
A wind, that above the earth groaned so strongly,

Берег згадок далеко в синій мряці мріє,
Bereh z-hadok daleko v syn'ij mrjats'i mrije,
A shore of memories far in the blue mist appears,

Лину, мені байдуже!
Lynu, men'i bajduzhe!
And yet I fly, to me it's all the same!

Гей, молодість пройшла, пройшли бурні пригоди,
Hej, molod'ist' projshla, projshly burn'i pryhody,
Hey, youth has passed, have passed turbulent adventures,

І мрії, наче цвіти, мрут' в обіймах стужі,
I mriji nache tsvity, mrut' v obijmakh stuzhi,
And dreams like flowers, died in the embrace of the chill,

Сам їх часом збираю і мечу на води,
Sam jikh chasom zbyraju i mechu na vody,
Alone them sometimes I gather and throw on the water,

Най кануть, мені байдуже.
Naj kanut', men'i bajduzhe.
Let them fall, to me it's all the same.

І лину, хоч ніхто не йде слідом за мною,
I lynu, khoch n'ikhto ne jde sl'idom za mnoju,
And I fly, although no one follows after me,

Тільки	ти,	густа	мряко,	не відступний	друзе,
Ті́л'ку	ty,	husta	mrjako,	ne vidstupnyj	druzhe,
Only	you,	thick	mist,	inseparable	friend,
Ніде	нам	відпочинку,	та	ніде	прибою,
N'ide	nam	vidpochynku,	ta	n'ide	pryboju,
Nowhere	for us	is rest,	and	nowhere	a shoreline,
Лину,	мені	байдуже!			
Lynu,	men'i	bajduzhe!			
I fly,	to me	it's all the same!			